

UD/S 2.300.2

Universal-Dimmaktor, 2fach, 300 VA, REG

Universal Dim Actuator, 2-fold, 300 VA, MDRC

Acteur-variateur universel, double, 300 VA, REG

Universale dimactor, 2-voudig, 300 VA, REG

Attuatore universale di regolazione, 2 vie, 300 VA, REG

Actuador universal de regulación lumínica, 2 vias, 300 VA, REG

Universaldimmerktor, 2X, 300 VA, REG

ABB i-bus® EIB / KNX

2CDG 941 048 P0001

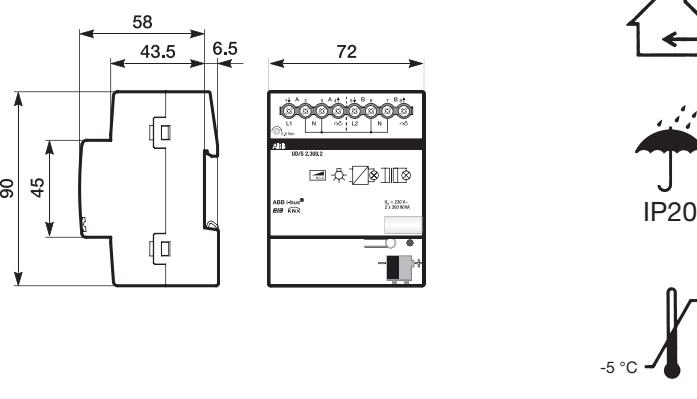
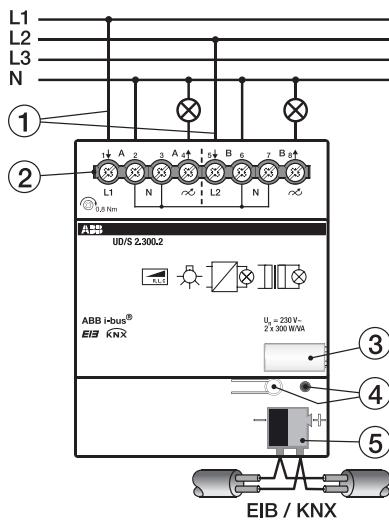
**ABB**

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
Postfach 10 16 80, 69006 Heidelberg,
Germany
+49 (0) 6221 701 607
+49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/stotz-kontakt

Technische Hotline / Technical Support:
+49 (0) 6221 701 434
[E-Mail: eib.hotline@de.abb.com](mailto:eib.hotline@de.abb.com)

- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.de/eib.

**Wichtige Hinweise**

Montage und Inbetriebnahme darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.de/eib.

**Important notes**

Installation and commissioning of the device may only be carried out by trained electricians. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles ci par Internet, sur le site www.abb.de/eib.

**Remarques importantes**

L'installation et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage, et de l'utilisation !

Geräte-Anschluss

1

DE

- ① Einspeisung, Anschluss getrennter Phasen möglich
- ② Eingangs- und Ausgangsklemmen (Schraubklemmen)
- ③ Schildträger
- ④ EIB / KNX Programmertaste und rote Programmier-LED
- ⑤ Busanschlussklemme

Geräte-Beschreibung

Der Universal-Dimmaktor UD/S 2.300.2 kann zwei Leuchtingruppen mit je 300 W maximaler Leistung dimmen. Wenn nur ein Kanal betrieben wird, erhöht sich die Anschlussleistung auf 500 W. Durch die geringe Mindestleistung von 2 W eignet er sich für den Anschluss unterschiedlichster Leuchtenarten. Das Gerät verfügt über zwei unabhängige Ausgangskanäle. Der Betrieb von Glühlampen, 230V-Halogenlampen oder Niedervolt-Halogenlampen an elektronischen oder konventionellen Transformatoren ist möglich.

Connection

1

EN

- ① Incoming supply, connection of separate phases is possible
- ② Input and output terminals (screw terminals)
- ③ Label carrier
- ④ EIB / KNX programming button and red programming LED
- ⑤ Bus connection terminal

Device description

The universal dimmer actuator UD/S 2.300.2 can dim two groups of lights with 300 W max. load each. When only one channel is operated, the connected load is increased to 500 W. The low minimum load of 2 W makes this unit suitable for connecting the most varied types of lights.

The unit is equipped with two independent output channels. The operation of incandescent lamps, 230 V halogen lamps or i.v. halogen lamps with electronic or conventional transformers is possible.

The identification of the type of load is automatic provided this has been pre-set in the parameters. Both channels are independent of one another.

Raccordement des appareils

1

FR

- ① Alimentation, raccordement de phases séparées possible
- ② Bornes d'entrée et de sortie (bornes à vis)
- ③ Support de plaque
- ④ Touche de programmation et DEL rouge de programmation EIB / KNX
- ⑤ Borne de raccordement du bus

Description des appareils

L'acteur-variateur universel UD/S 2.300.2 peut actionner deux groupes de luminaires d'une puissance maximale de 300 W chacun. En cas d'utilisation d'un seul canal, la puissance connectée passe à 500 W. Grâce à la puissance minimale réduite de 2 W, il est adapté au raccordement de différents types d'éclairage.

Cet appareil dispose de deux canaux de sortie indépendants. L'utilisation de lampes à incandescence, de lampes halogènes 230 V ou de lampes halogènes basse tension sur des transformateurs électriques ou conventionnels est possible.

La détection du type de charge se fait automatiquement dans la mesure où cette fonction est

Die Erkennung der Lastart und erfolgt automatisch sofern dies in den Parametern eingestellt ist.

Beide Kanäle sind voneinander unabhängig. Sie können an unterschiedlichen Phasen angeschlossen werden und unterschiedliche Lastarten betreiben. Bei Anschluss von Niedervolt-Halogenlampen werden Transformatoren von ABB empfohlen.

Technische Daten (Auszug)

Betriebsspannung über ABB i-bus® EIB / KNX
Laststromkreise 2, gedimmt
Ausgangsleistung 300 W / VA maximal
500 W, wenn nur ein Kanal in Betrieb ist
Minimale Last 2 W
Betriebstemperaturbereich -5°C bis 45°C
max. Verlustleistung 4,5 W (bei Nennlast)
Anschlussklemmen Schraubklemmen
Anzugdrehmoment 0,8 Nm

Anschlussquerschnitt 0,2 ... 4 mm² feindrahtig, 2x (0,2...2,5 mm²)
0,2 ... 6 mm² eindrahtig, 2x (0,2...4 mm²)

Schutzart IP 20 nach DIN EN 60529
Schutzklasse II nach DIN EN 61140
Geräteschutz Überlast- und Kurzschlussschutz

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingeschäften für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715.

Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum EIB / KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme.

Hinweis bei Verwendung von Fehlerstromschutzschaltern und Sicherungsautomaten mit abschaltendem Neutralleiter

Alle 4 Neutralleiteranschlüsse sind geräteintern miteinander verbunden. Bitte beachten Sie dies, wenn Sie die Kanäle separat absichern möchten!

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS 2V1.3).

Für die Programmierung in der ETS3 ist die entsprechende VD3-Datei zu verwenden.



They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Technical data (excerpt)

Operating voltage via ABB i-bus® EIB / KNX
Load circuits 2, dimmed
Output load 300 W / VA, 500 W max.
when only one channel is in operation
Minimum load 2 W
Operating temperature range -5°C to 45°C
Max. power loss 4.5 W (at rated load)
Terminals Screw terminals
Tightening torque 0.8 Nm
Connection cross-section 0.2 ... 4 mm² fine-wire, 2 x (0.2 ... 2.5 mm²), 0.2 ... 6 mm² fine-wire, 2 x (0.2 ... 4 mm²)
Type of enclosure IP 20 in accordance with DIN EN 60529

Safety class II, DIN EN 61140 compliant
Device protection Overload and short-circuit protection

Installation

The device is designed for installation in distribution boxes and small housings for quick mounting on 35 mm support rails (DIN EN 60715 compliant). Ensure proper access to the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair.

Connection

The electrical connections are made via screw terminals. The terminals are identified on the housing.

The connection to the EIB / KNX is made via the supplied bus terminal.

Note concerning the use of residual-current circuit breakers and automatic circuit breakers with a disconnecting neutral conductor.

All 4 neutral conductor connections are interlocked internally.

Please bear this in mind if you want to protect the channels separately!

Commissioning

Use the Engineering Tool Software (ETS2 V1.3 or higher) to assign the physical address. Make sure you use the VD3 file when programming in ETS3.



They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Technical data (excerpt)

Operating voltage via ABB i-bus® EIB / KNX
Load circuits 2, dimmed
Output load 300 W / VA, 500 W max.
when only one channel is in operation
Minimum load 2 W
Operating temperature range -5°C to 45°C
Max. power loss 4.5 W (at rated load)
Terminals Screw terminals
Tightening torque 0.8 Nm
Connection cross-section 0.2 ... 4 mm² fine-wire, 2 x (0.2...2.5 mm²), 0.2 ... 6 mm², à un fil, 2x (0,2...2,4 mm²),
Indice de protection IP 20 conforme à la norme DIN EN 60529
Classe de protection II selon DIN EN 61140
Protection de l'appareil Protection contre les surcharges et les courts-circuits

Section de raccord 0,2 ... 4 mm², fils de faible diamètre, 2x (0,2...2,5 mm²), 0,2 ... 6 mm², à un fil, 2x (0,2...2,4 mm²),

Indice de protection IP 20 conforme à la norme DIN EN 60529

Classe de protection II selon DIN EN 61140

Protection de l'appareil Protection contre les surcharges et les courts-circuits

Montage

L'appareil est adapté au montage dans des tableaux de distribution ou dans des petits boîtiers pour une fixation rapide sur des profilés de 35 mm, conformément à la norme DIN EN 60715. L'accès à l'appareil doit être garanti pour son utilisation, son contrôle, son inspection, sa maintenance et sa réparation !

Mise en service

La saisie de l'adresse physique ainsi que le réglage des paramètres se font avec l'Engineering Tool Software ETS (à partir de la version ETS 3.0e). Pour la programmation dans l'ETS3, il faut utiliser le VD3-File correspondant.



Le raccordement électrique se fait via des bornes à vis. La description des bornes se trouve sur le boîtier.

La connexion à EIB / KNX s'effectue avec la borne de connexion du bus fournie.

Raccordement

Le raccordement électrique se fait via des bornes à vis. La description des bornes se trouve sur le boîtier.

Aansluiting van het apparaat

1

NL

- ① Voeding, aansluiting van aparte fasen mogelijk
- ② Ingangs- en uitgangsklemmen (schroefklemmen)
- ③ Bevestiging typeplaatje
- ④ EIB / KNX programmeertoets en rode programmeer-LED
- ⑤ Bus-aansluitklem

Beschrijving van het apparaat

De universele dimactor UD/S 2.300.2 kan twee lampgroepen dimmen met telkens 300 W maximaal vermogen. Indien slechts één kanaal in gebruik genomen is, verhoogt het aansluitvermogen op 500 W. Dankzij het lage min. vermogen van 2 W is het apparaat ideaal geschikt voor de aansluiting van de meest uiteenlopende soorten lampen. Het apparaat is voorzien van twee onafhankelijke uitgangskanalen. Het is mogelijk gloeilampen, 230 V halogeenlampen of laagvolt-halogeenlampen aan te sluiten op elektronische of gewone transformatoren.

Collegamento dell'apparecchio

1

IT

- ① Alimentazione, possibilità di collegamento di fasi separate
- ② Morsetti di ingresso e di uscita (morsetti a vite)
- ③ Portatarghetta
- ④ Tasto di programmazione EIB / KNX e LED di programmazione rosso
- ⑤ Morsetto di collegamento del bus

Descrizione dell'apparecchio

L'attuatore universale di regolazione UD/S 2.300.2 è in grado di regolare due gruppi di lampade, ognuno con massimo 300 W di potenza. Se è in funzione un solo canale, la potenza allacciata aumenta fino a 500 W. Grazie alla bassa potenza minima di 2 W, l'attuatore è adatto per il collegamento di tipi diversi di lampade.

L'apparecchio possiede due canali di uscita indipendenti. È possibile il funzionamento di lampade ad incandescenza, di lampade alogene a 230 V o di lampade alogene a bassa tensione collegate a trasformatori elettronici o convenzionali.

Conexión del aparato

1

ES

- ① Posibilidad de alimentación, posibilidad de conectar fases separadas
- ② Bornes de entrada y salida (bornes roscados)
- ③ Portarrotulós
- ④ Tecla de programación EIB/KNX y LED rojo de programación
- ⑤ Borne de conexión a bus

Descripción del aparato

El actuador universal de regulación lumínica UD/S 2.300.2 puede regular la luz de dos grupos de lámparas con una potencia máxima de 300 W cada uno. Si se utiliza un solo canal, la potencia conectada aumenta a 500 W. Debido a la baja potencia mínima de 2 W, es apropiado para conectar tipos muy diferentes de lámpara.

El aparato dispone de dos canales de salida independientes. Es posible conectar a transformadores electrónicos o convencionales lámparas incandescentes, bombillas halogenadas de 230 V o bombillas halogenadas de baja tensión.

Anslutning instrument

1

SE

- ① Huvudström, anslutning av skilda fas är möjlig
- ② Ingångs- och utgångsklämmor (skruvklämmor)
- ③ Skythållare
- ④ EIB / KNX programmeringsknapp och röd programmeringsdiod
- ⑤ Bussklämma

Beskrivning, instrument

Universaldimmeraktor UD/S 2.300.2 kan dimma två belysningsgrupper med vardera 300 W maximal effekt. Anslutningseffekten ökar till 500 W när endast en kanal används. Tack vare den låga minneffekten på 2 W är anslutning av olike belysningstyper lämplig. Instrumentet har två oberoende utgångskanaler. Användning av glödlampor, 230V-halogenlampor eller lågenergi-halogenlampor med elektroniska eller vanliga trnasformatorer är möjlig.

De herkenning van het type belasting geschiedt automa-tisch, indien de desbetreffende parameters ingesteld zijn. Beide kanalen zijn onafhankelijk van elkaar. Zij kunnen worden aangesloten op verschillende fasen en met verschillende types belasting in gebruik worden genomen. Bij de aansluiting van laagvolt-halogeenlampen is het aan te bevelen om gebruik te maken van ABB transformatoren.

Technische gegevens (uiteksel)

Bedrijfsspanning	Via ABB i-bus® EIB / KNX
Belastingstroom-circuits	2, gedimd
Uitgangsvermogen	300 W / VA max. 500 W, indien slechts één kanaal in gebruik genomen is
Min. belasting	2 W
Bedrijfstemperatuurbereik	-5°C tot 45°C
Max. verliesvermogen	4,5 W (met nominale belasting)
Aansluitklemmen	Schroefklemmen
Aanhaalmoment	0,8 Nm

Doorsnede aansluitdraad

0,2 ... 4 mm² fijndraads,
2x (0,2...2,5 mm²),
0,2 ... 6 mm² fijndraads,
2x (0,2...4 mm²)
Beschermingsgraad IP 20 volgens DIN EN 60529
Beschermklasse II volgens DIN EN 61140
Apparaatbeveiliging Beveiliging tegen overbelasting en kortsluiting

Montage

Het apparaat is geschikt voor de montage in verdelers of kleine behuizingen ter snelbevestiging op 35 mm draagrails, conform DIN EN 60715. De toegankelijkheid van het apparaat moet worden gegarandeerd om een correcte werking, keuring, visuele controle, onderhoud en reparaties te waarborgen.

Aansluiting

De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van schroefklemmen. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing. De verbinding met de EIB / KNX vindt plaats via de bijgesloten busaansluitklem.

Aanwijzing voor het gebruik van aardlekschakelaars en automatische zekeringen met uitschakelende nulleider.

Alle 4 nulleideraansluitingen zijn in het apparaat met elkaar verbonden. Houd hiermee rekening wanneer u de kanalen apart wilt beveiligen!

Inbedrijfstellung

De toekenning van het fysieke adres en het instellen van de pa-rameters geschiedt met behulp van de software ETS3 (Engineering Tool Software; vanaf versie ETS 3.0e). Maak gebruik van het passende VD3 bestand om de programering in ETS3 tot stand te brengen.

O

Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstellung wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.de/eib.

**Belangrijke aanwijzingen**

Installatie en montage mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde elektriciens. Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen.

- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging!

O

I dati tecnici dell'apparecchio, che possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.de/eib, offrono una descrizione dettagliata dei parametri e della relativa messa in funzione.

**Indicazioni importanti**

Il montaggio deve essere eseguito soltanto da elettricisti. Per quanto riguarda la progettazione e l'installazione di impianti elettrici è necessario osservare le norme, le prescrizioni e le disposizioni relative.

- Proteggere l'apparecchio durante il trasporto, la conservazione e il funzionamento da umidità, sporcizia ed eventuali danneggiamenti!

O

Una descripción detallada de la parametrización y puesta en servicio las puede encontrar en los datos técnicos del aparato. Estos se encuentran listos para su descarga en Internet bajo www.abb.de/eib.

**Observaciones importantes**

La instalación y montaje sólo puede ser realizada por electricistas. En la planificación e instalación de instalaciones eléctricas se deberán respetar las normas, directivas y disposiciones existentes.

- Proteger el aparato en el transporte, almacenamiento y servicio frente a la humedad, suciedad y daños.

O

En utförlig beskrivning av parametrar och idräftagande finns i den tekniska dokumentationen för apparaten. Denna information kan hämtas på www.abb.de/eib.

**Viktiga upplysningar**

Montering får endast utföras av fackpersonal. Vid planering och upprättande av elektriska anordningar måste gällande normer, riktlinjer, föreskrifter och bestämmelser beaktas.

- Skydda apparaten från fukt, smuts samt skador vid transport, lagring och drift.
- Apparaten får endast användas enligt tekniska data.
- Apparaten får endast användas i slutet kapsling (fördelning).

- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen de gespecificeerde technische gegevens!
- Gebruik het apparaat uitsluitend in een gesloten behuizing (verdeler)!

Reinigen

Verontreinigde apparaten kunnen worden gereinigd met een droge doek. Indien dat niet voldoende is, kan een enigszins met zeepsop bevochtigde doek worden gebruikt. Gebruik in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij beschadiging (bijv. door transport of opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

Als het apparaat wordt geopend, vervalt het recht op garantie!

- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità ai dati tecnici specificati!
- Utilizzare l'apparecchio solo in alloggiamenti chiusi (quadro di distribuzione)!

Pulizia

Pulire gli apparecchi sporchi con un panno asciutto. Se questo non dovesse bastare, è possibile utilizzare un panno leggermente inumidito con una soluzione di sapone. Non utilizzare mai sostanze o soluzioni corrosive.

Manutención

L'apparecchio non necesita de manutención. In caso de danneggiamento (per es. durante il trasporto, la conservazione) evitare di eseguire qualsiasi intervento di riparazione.

L'apertura dell'apparecchio provoca il decadimento della garanzia!

- Poner en funcionamiento el aparato sólo dentro de los datos técnicos especificados.
- Poner en funcionamiento el aparato sólo en una caja cerrada (distribuidor)

Limpieza

Los aparatos sucios se pueden limpiar con un trapo seco . Si esto no es suficiente, se puede emplear un trapo humedecido ligeramente con una solución jabonosa. En ningún caso se pueden utilizar productos corrosivos o disolventes.

Mantenimiento

El aparato no precisa de mantenimiento. En caso de daños (p. ej., por el transporte o almacenamiento) no se pueden realizar reparaciones.

Si se abre el aparato se extingue la garantía!

Rengöring

Nedsmutsade apparater kan rengöras med en torr trasa. Om detta inte räcker kan en lätt fuktad trasa med tvålösning användas. Under inga omständigheter får lösningsmedel eller frätande kemikalier användas.

Underhåll

Apparaten är underhållsfri. Vid skador (t.ex. transport eller lagring) får inga reparatiorer utföras.

Om apparaten öppnas upphör garantianspråken att gälla!